



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 May 2021
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятьдесят четвертая сессия
Вена, 28 июня — 16 июля 2021 года

Потребности в ресурсах для реформирования системы урегулирования споров между инвесторами и государствами (УСИГ)

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение.	2
II. Потребности в ресурсах	2
III. Заключительные замечания.	6



I. Введение

1. На своей пятьдесят третьей сессии Комиссия рассмотрела потребности в ресурсах для осуществления программы работы по реформированию системы урегулирования споров между инвесторами и государствами (УСИГ) (именуемой ниже «проектом УСИГ») на основе записки, подготовленной Секретариатом (A/CN.9/1011)¹. Из-за ограниченности времени, отведенного на обсуждение этого вопроса на сессии, и возникших разногласий Комиссия не смогла прийти к консенсусу относительно дальнейших шагов и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии в 2021 году. Тем временем Комиссия рекомендовала Рабочей группе продолжать работу в соответствии с ее мандатом².

2. Рабочая группа на своей тридцать девятой сессии в октябре 2020 года согласовала порядок разработки плана работы и использования ресурсов в качестве основы своей дальнейшей деятельности (A/CN.9/1044, п. 113). Делегации, заинтересованные в участии в разработке первоначального проекта плана, заявили о своем интересе в ноябре 2020 года. В период с ноября 2020 года по январь 2021 года Председатель и Докладчик Рабочей группы III при поддержке Секретариата работали с этими делегациями над подготовкой первоначального проекта, который затем был открыт для замечаний. На основе материалов, представленных по первоначальному проекту, в том числе в ходе неофициальных консультаций, проведенных 22–23 февраля 2021 года, был подготовлен проект плана работы и использования ресурсов, содержащийся в документе A/CN.9/WG.III/WP.206.

3. Рабочая группа на своей возобновленной сороковой сессии в мае 2021 года рассмотрела план работы и использования ресурсов (A/CN.9/1054). С учетом обеспокоенности, выраженной по поводу плана работы, был представлен и обсужден пересмотренный план работы (далее именуемый «план работы», см. Приложение в документе A/CN.9/1054). В целом было признано, что пересмотренный план работы представляет собой выполнимую программу действий для достижения прогресса Рабочей группой, и в то же время была особо отмечена гибкость этого плана, детали которого можно адаптировать по мере достижения прогресса. Было вновь отмечено, что в этом отношении план работы является лишь руководством для Рабочей группы и что поэтому основное внимание следует уделить потребностям в ресурсах и лежащим в их основе факторам. Соответственно, несмотря на некоторые оговорки в отношении определенных аспектов пересмотренного плана работы, в целом было сочтено, что работа на основе потребностей в ресурсах на проведение одной дополнительной недельной сессии в год в период с 2022 по 2025 год является выполнимым компромиссом, учитывающим расхождение во мнениях. Было отмечено, что последствия для ресурсов в документе A/CN.9/WG.III/WP.206 будет необходимо обновить на основе плана работы и в тесной консультации с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ), с тем чтобы представить оценку необходимых дополнительных конференционных и вспомогательных ресурсов в период с 2022 по 2025 год.

4. Соответственно, в настоящей записке представлены потребности в ресурсах для реализации проекта УСИГ, с тем чтобы помочь Комиссии принять обоснованное решение о том, запрашивать ли такие ресурсы у Генеральной Ассамблеи.

II. Потребности в ресурсах

Общие соображения

5. В соответствии с планом работы в четырехлетний период 2022–2025 годов потребуется одна дополнительная неделя конференционного времени. Это

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/75/17), часть вторая, пп. 102–118.

² Там же, п. 119.

позволит выделить в общей сложности 15 недель конференционного времени до первой половины 2026 года (11 — за счет имеющихся ресурсов и 4 — за счет дополнительных ресурсов), после чего Комиссия проведет обсуждения с целью завершения работы над проектом в 2026 году на своей пятьдесят девятой сессии. План работы предусматривает, что Комиссия назначит две сессии Рабочей группы III до сессии Комиссии вместо одной сессии весной и одной сессии осенью.

6. В плане работы также предусматривается возможность рассмотрения Комиссией определенных вариантов реформирования до пятьдесят девятой сессии, начиная уже с пятьдесят пятой сессии в 2022 году. В этой связи в ходе пятьдесят пятой—пятьдесят восьмой сессий Комиссии будет необходимо выделить на рассмотрение этих тем имеющееся конференционное время.

7. Совещания Комиссии и ее рабочих групп проводятся с использованием конференционного времени, выделенного на нужды ЮНСИТРАЛ, которое на текущий момент составляет максимум 15 недель в год. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о предоставлении любого конференционного времени, не использованного Комиссией³ или другими рабочими группами, для работы над проектом УСИГ, как это имело место в случае недели, не использованной Комиссией в 2019 году⁴, и в случае проекта разработки Роттердамских правил⁵.

8. Однако это положение может меняться на ежегодной основе, поскольку Комиссия вновь заявила о том, что продолжительность каждой из ее ежегодных сессий должна определяться в каждом конкретном случае в зависимости от ожидаемого объема работы. Например, Комиссия постановила провести в этом году трехнедельную сессию. Кроме того, твердое намерение Комиссии выделять неиспользованное конференционное время той или иной рабочей группе в ходе своей ежегодной сессии (обычно проводимой в июне или июле) создает практические трудности с определением подходящего конференционного времени во втором полугодии и с пересмотром сроков проведения совещаний других рабочих групп. Это также создает трудности в планировании, поскольку Рабочая группа может не знать, будет ли она проводить совещания в течение одной или двух недель во втором полугодии, и если будет, то когда.

9. Согласно плану работы, Рабочая группа предполагает провести три недельные сессии. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли Рабочей группе проводить одну двухнедельную сессию или распределить их в течение года. Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть вопрос о том, следует ли принять меры, позволяющие делегациям удаленно участвовать в работе совещаний, с тем чтобы снять обеспокоенность, выраженную в связи с расходами на поездки. Такие изменения в порядке проведения совещаний и внедрение средств, облегчающих удаленное участие, потребуют дальнейших консультаций с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ) и могут создать дополнительные последствия для бюджета по программам.

³ Что касается неиспользованного времени Комиссии, то Комиссия, возможно, пожелает напомнить о своем понимании, согласно которому для проведения ее ежегодных сессий, как правило, достаточно двух недель. Там же, *семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/74/17)*, п. 331.

⁴ Там же, п. 329.

⁵ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пп. 376–383 и 425(с). В 2001 году Комиссия увеличила число рабочих групп с трех до шести, каждая из которых, как правило, проводит две ежегодные сессии продолжительностью в одну неделю каждая. Вместе с тем рабочая группа, которой было поручено подготовить Роттердамские правила, была уполномочена Комиссией на проведение двухнедельных сессий в период со 2002 по 2008 год, за исключением ее сессии в сентябре 2002 года, которая проводилась в течение одной недели.

Последствия для бюджета по программам

10. Если Комиссия решит рекомендовать Генеральной Ассамблее выделить Комиссии дополнительное конференционное время для продвижения работы по проекту УСИГ, то затем это решение будет необходимо отразить в проекте резолюции, представленном Шестому комитету Генеральной Ассамблеи. В ходе этого процесса последствия этой просьбы для бюджета по программам (главным образом для раздела 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и раздела 8 «Правовые вопросы») будут рассмотрены различными органами, включая Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Пятый комитет Генеральной Ассамблеи.

11. В данном разделе содержится общий обзор последствий для бюджета по программам. Вместе с тем следует отметить, что последствия для бюджета могут быть разными в зависимости от фактической просьбы Комиссии (включая место проведения совещаний, их формат и место службы, где предоставляются соответствующие услуги). Все цифры в данном разделе подлежат проверке со стороны Отдела по планированию программ и бюджету (ОППБ). Комиссия, возможно, пожелает отметить далее, что приводимые ниже цифры относятся к официальным совещаниям Рабочей группы и не учитывают ресурсы, необходимые для письменного или устного перевода в ходе неофициальных совещаний.

Конференционные ресурсы

12. Дополнительная сессия Рабочей группы будет включать проведение 10 заседаний (2 трехчасовых заседаний в день) либо в Нью-Йорке, либо в Вене. Комиссия, возможно, пожелает указать предпочтительное место проведения, поскольку это повлияет на бюджетные последствия. Помимо обеспечения места проведения и конференционного обслуживания, эти заседания потребуют устного перевода на все официальные языки Организации Объединенных Наций, что должно быть отражено в бюджете ДГАКУ. Это повлечет за собой потребности в дополнительных ресурсах на обслуживание совещаний в сумме около 160 тыс. долл. США в год (данные по Вене).

Ресурсы на подготовку документов

13. Дополнительная неделя конференционного времени увеличит объем документации, подлежащий обработке ДГАКУ и связанный главным образом с письменным переводом документов на официальные языки Организации Объединенных Наций. Это должно быть отражено в бюджете ДГАКУ. На основе результатов предыдущих сессий Рабочей группы Секретариат будет готовить в среднем два–три рабочих документа и планирует обрабатывать от четырех до пяти представлений государств и других субъектов в течение одной недельной сессии. В целом дополнительный объем документации составит 7 предсессионных документов (общим объемом 59 500 слов)⁶, 5 сессионных документов (общим объемом 10 700 слов) и 1 послесессионный документ (общим объемом 10 700 слов). Это повлечет за собой потребности в дополнительных ресурсах на услуги по подготовке документации в сумме 318 697 долл. США⁷.

⁶ Одна предварительная повестка дня, две–три записки Секретариата и четыре представления государств и других субъектов, причем объем каждого из этих документов оценивается в 8 500 слов. Существует ограничение на документы, подготавливаемые Секретариатом, объем которых не должен превышать 16 страниц (8 500 слов). Межправительственным органам предлагается рассмотреть, в случае необходимости, вопрос о сокращении объема их доклада до 20 страниц (10 700 слов). См. резолюцию 52/214 Генеральной Ассамблеи, раздел В, пп. 4 и 7 (воспроизведенные в резолюциях 53/208, 59/265).

⁷ Согласно данным, представленным службами управления документооборотом в Вене. Стоимость перевода одной английской стандартной страницы (АСС, состоящей из 330 слов) на другой язык составляет 260 долл. США. Уровень последствий для бюджета по

14. Если Рабочая группа примет решение о том, что дополнительные недели будут использоваться в качестве продления сроков запланированных сессий (до двух недель), то потребности в дополнительных ресурсах на услуги по подготовке документации могут быть сокращены до 243 тыс. долл. США в расчете на сессию⁸.

Ресурсы Секретариата ЮНСИТРАЛ

15. Обслуживание дополнительной сессии Рабочей группы и оказание постоянной поддержки в связи с увеличением числа неофициальных совещаний потребуют расширения состава нынешней группы, обслуживающей Рабочую группу III. Этого можно добиться, либо освободив нынешних членов группы от других обязанностей, либо включив других сотрудников Секретариата в качестве новых членов группы. Однако оба варианта, вероятно, негативно скажутся на роли Секретариата, связанной с поддержкой других программ работы Комиссии.

16. Для предотвращения отрицательных последствий для программы работы Комиссии потребуются три новые должности, как указано в таблице 2. Это повлечет за собой потребности в дополнительных ресурсах в 2022 году в сумме от 353 400 до 410 100 долл. США, в зависимости от того, будут ли эти должности финансироваться за счет регулярного бюджета или внебюджетных средств⁹.

17. Комиссия может также принять во внимание взносы в целевой фонд ЮНСИТРАЛ для оказания помощи развивающимся странам в покрытии путевых расходов, предназначенные для обеспечения участия представителей развивающихся государств в обсуждениях в Рабочей группе III, а также в межсессионных совещаниях¹⁰. Если такие взносы будут продолжены в будущем, то, по всей вероятности, возрастет и административная поддержка в связи с оказанием помощи делегациям в покрытии путевых расходов для участия в дополнительной сессии Рабочей группы.

Таблица 1
Людские ресурсы

	<i>Регулярный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Внебюджетные ресурсы (в долл. США)</i>
Специалист по правовым вопросам (С-3)	139 600	169 500
Младший специалист по правовым вопросам (С-2)	115 100	133 700
Административный помощник (ОО-6)	98 700	106 900
Итого	353 400	410 100

18. Кроме того, потребуются дополнительные ресурсы в размере 13 тыс. долл. США для приобретения мебели и оборудования для новых сотрудников; 5 400 долл. США на услуги, связанные с ИКТ; и 13 593 долл. США на покрытие путевых расходов сотрудников для обслуживания сессий рабочих групп в Нью-Йорке.

программам может быть разным в зависимости от того, где будут предоставляться услуги, связанные с документами.

⁸ Эти данные основаны на предположении о том, что отпадает необходимость готовить отдельную предварительную повестку дня или послесессионный доклад.

⁹ Данные на основе пересмотренных стандартных ставок окладов ЮНОВ/УНП ООН (2020–2023 годы) для Вены. Для должностей, финансируемых из регулярного бюджета, был использован показатель для расходов по «постоянному» персоналу в 2021 году.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/74/17)*, п. 165.

Резюме

19. В заключение следует отметить, что последствия для бюджета по программам, связанные с проведением одной дополнительной сессии Рабочей группы в год, будут следующими:

Таблице 2

Годовые последствия для бюджета по программам

		Оценки (в долл. США)
Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление	Конференционные ресурсы	160 000
	Ресурсы на подготовку документов	243 000–318 697
Раздел 8 – Правовые вопросы	Людские ресурсы	353 400–410 100
	Прочие категории	31 993
Итого		788 393–921 060

III. Заключительные замечания

20. Как указано во введении, цель настоящей записки заключается в предоставлении Комиссии информации о потребностях в ресурсах для реализации проекта УСИГ. После рассмотрения она, возможно, пожелает решить вопрос о том, следует ли рекомендовать Генеральной Ассамблее выделить Секретариату на четырехлетний период (2022–2025 годы) дополнительные конференционные и вспомогательные ресурсы для продвижения и завершения работы над проектом УСИГ. С учетом состояния бюджета Организации Объединенных Наций из регулярного бюджета будет трудно получить дополнительные ресурсы, когда общий бюджет в настоящее время подвергается тщательной проверке ([A/CN.9/970](#), п. 49). Поэтому будет важно, чтобы Комиссия в своей рекомендации Генеральной Ассамблее указала на высокую значимость реформирования системы УСИГ и необходимость достижения результатов в установленные сроки.